

*Lautsprechersystem  
Luidsprekersysteem  
Sistema diffusori  
System głośników*

---

# SS-NA8ES

**Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Instrukcja obsługi**

## Deutsch

### Für Kunden in Europa

**Hinweis für Kunden:** Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt.

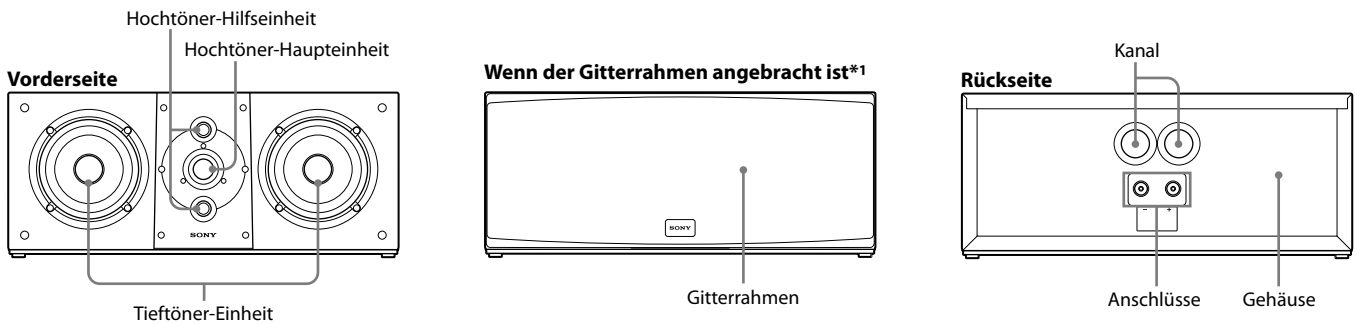
Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.



**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

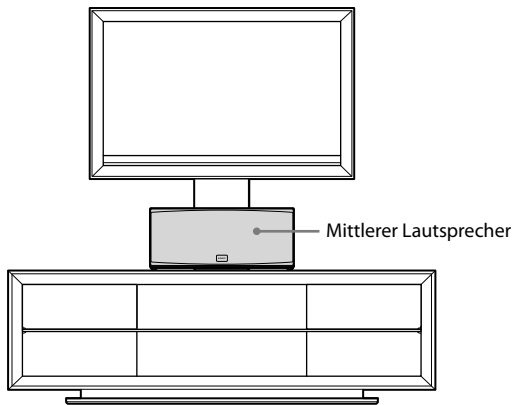
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## A Index der Lautsprecherteile

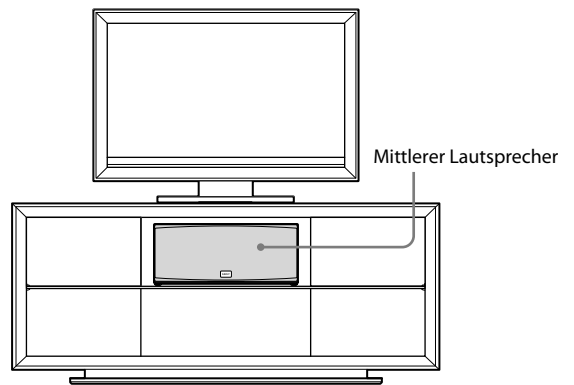


## B Aufstellen des Lautsprechers

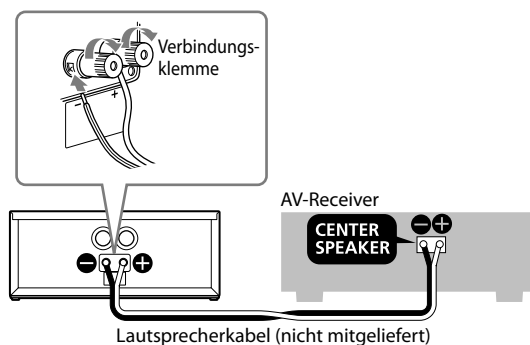
### ① Aufstellen des Lautsprechers auf dem Rack



### ② Aufstellen des Lautsprechers im Rack



## C AV-Receiver-Anschlüsse



## A Index der Lautsprecherteile

### Hinweise zur Verwendung

- Berühren Sie nicht die Membran der Lautsprechereinheit.
- Die Farbe und das Aussehen (Narbenbild) können bei den Gehäusen variieren, da für sie der Naturstoff Holz verwendet wurde. Abhängig von den Lichtbedingungen können die Gehäuse unterschiedlich aussehen, dies stellt aber keine Beschädigung dar.
- Stecken Sie weder ein Objekt noch Ihre Hand in den Kanal, der sich an der Rückseite des Gehäuses befindet.
- Wenn sich in dem Kanal ein Fremdkörper befindet, versuchen Sie nicht, ihn selbst zu entfernen. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

\*1 Überprüfen Sie die richtige Befestigungsrichtung, bevor Sie den Gitterrahmen anbringen. Drücken Sie über dem Stift, um den Rahmen fest zu sichern, wenn Sie ihn anbringen. Wenn der Gitterrahmen nach außen ragt (er löst sich nicht), drücken Sie ihn ganz hinein. Das Anbringen des Gitterrahmens wird auch dann empfohlen, wenn der Lautsprecher nicht verwendet wird, um ihn vor Schäden zu schützen. Der Lautsprecher liefert gute Leistung, wenn der Gitterrahmen angebracht ist, aber die Leistung kann noch verbessert werden, wenn der Gitterrahmen abgenommen wird. Achten Sie beim Entfernen des Gitterrahmens darauf, dass Sie seine Form nicht übermäßig biegen oder deformieren.

## B Aufstellen des Lautsprechers

Die Aufstellung der Lautsprecher ist einer der wichtigsten Faktoren, um hochwertigen Klang zu erzielen. Beachten Sie die folgenden Punkte, wenn Sie Ihren Lautsprecher aufstellen, um die Merkmale des Lautsprechers optimal zu nutzen:

- Stellen Sie den Lautsprecher auf einem harten, ebenen Boden auf.
- Wir empfehlen, den Lautsprecher auf einem Rack aufzustellen (B-1).
- Je nach Rack können Sie den Lautsprecher in das Rack stellen (B-2).

### Stellen Sie den Lautsprecher nicht an den folgenden Orten auf:

- Orte, die hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind
- Orte, die übermäßigem Staub oder Schmutz ausgesetzt sind
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
- In der Nähe von Quellkomponenten (CD-Spieler, Aufnahmegeräte usw.)
- In der Nähe von Magnetkarten (Kreditkarten, Dauerfahrkarten usw.)  
Die Magnetkarten können aufgrund der Magnete in den Lautsprechereinheiten wirkungslos werden.
- In der Nähe von Geräten, die vom Magnetismus beeinflusst werden können, wie einem digitalen Videorecorder. Stellen Sie diese Geräte mindestens 5 cm weit weg auf.
- In der Nähe von Fernsehgeräten  
Der Lautsprecher ist nicht magnetisch abgeschirmt. Wenn Sie also den Lautsprecher in der Nähe von Röhrenfernsehgeräten verwenden, kommt es auf dem Fernsehbildschirm zu Farbverfälschungen.  
Sollte es zu Farbverfälschungen kommen, schalten Sie den Fernseher aus und nach 15 oder 30 Minuten wieder ein. Sollten die Farbverfälschungen bestehen bleiben, erweitern Sie den Abstand zwischen dem Lautsprecher und dem Fernseher.

## C AV-Receiver-Anschlüsse

### Auswählen des Receivers/der Lautsprecherkabel

Wählen Sie einen Receiver (nicht mitgeliefert) und Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert), die den folgenden Anforderungen entsprechen.

#### Zur Auswahl eines Receivers:

Die Lautsprecherimpedanz ist auf 4 Ohm ausgelegt. Übermäßige Lautstärke kann den Lautsprecher beschädigen. Überprüfen Sie also die Position des Lautstärkereglers am Verstärker und vermeiden Sie eine zu hohe Einspeisung.

#### Anforderungen zur Auswahl der Lautsprecherkabel

Um die Ausgabe hochwertiger Klangsignale zu ermöglichen, sollten Sie Lautsprecherkabel mit der minimal erforderlichen Länge verwenden, die an den Enden auf eine der beiden folgenden Arten vorbereitet wurden:

- Mit abisolierten Kabelseelen (weniger als 4,5 mm im Durchmesser) durch Abziehen der Hülse um 10 mm an der Ader + und -  
Die unisolierte Kabelseele kann mit der Zeit oxidieren. Schließen Sie die Lautsprecherkabel in diesem Fall erneut an, nachdem Sie die Hülse abgezogen und so an jedem Ende ein neues Segment der Kabelseele freigelegt haben. Damit ist sichergestellt, dass Sie besseren Klang genießen können.
- Mit Gabelsteckern (mehr als 8 mm innerer Durchmesser und weniger als 12 mm äußerer Durchmesser)

### Anschließen an den Receiver

#### Schalten Sie den Receiver aus, bevor Sie die Anschlüsse herstellen.

Verbinden Sie die Anschlüsse des Lautsprechers mit den Anschlüssen für den mittleren Lautsprecher am Receiver.

#### Hinweis

Ziehen Sie jede Verbindungsklemme fest an. Überprüfen Sie den Halt der Verbindungsklemmen regelmäßig, um zu verhindern, dass sie sich im Lauf der Zeit lösen.

### Hinweis zur Inbetriebnahme

Es dauert eine gewisse Zeit, bis der Lautsprecher die optimale Leistung bringt. Steuern Sie den Lautsprecher ungefähr 10 Stunden mit normaler Lautstärke an, bis er die optimale Leistung erreicht hat.

## Technische Daten

Lautsprechersystem	2-Wege-System, Lautsprechersystem mit 5 Treibern, Bassreflexsystem
Lautsprechereinheit	Tieftöner: 130 mm, Konus (2) Hochtöner: Haupthochtöner, 25 mm, Kalotte (1) Hilfshochtöner, 19 mm, Kalotte (2) 4 Ohm
Nennimpedanz	4 Ohm
Maximale Eingangsleistung	100 Watt
Empfindlichkeit	88 dB (2,83 V, 1 m)
Frequenzgang	45 Hz - 45.000 Hz
Abmessungen (B/H/T)	ca. 490 × 205 × 325 mm
Gewicht	ca. 17 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Reinigungstuch (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Vorsichtsmaßnahmen

### Bevor Sie einen Receiver oder eine Quellkomponente ein-/ausschalten

Stellen Sie die Lautstärke des Receivers auf das Minimum ein.

### Wenn der Bass nicht zu hören ist oder die Positionen der Instrumente nicht bestimmbar sind

Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecherkabel richtig angeschlossen sind, indem Sie die Markierungen +/- mit den entsprechenden Lautsprecheranschlüssen abgleichen.

### Reinigung des Gehäuses

- Verwenden Sie keine neutralen Reinigungsmittel, Benzol oder Alkohol, da diese die Oberfläche des Gehäuses beschädigen können.
- Um den feinen Glanz des Gehäuses für eine lange Zeit beizubehalten, wischen Sie sanft mit einer weichen Bürste oder einem Staubwedel den Staub herunter und wischen Sie dann das Gehäuse mit dem mitgelieferten Reinigungstuch sauber. (Benutzen Sie keine Scheuerbürsten oder Schwämme.)
- Reiben Sie Schmutzflecken wie Fingerabdrücke oder ölige Flecken mit dem mitgelieferten Reinigungstuch vorsichtig ab.
- Wenn die Schmutzflecken hartnäckig sind, entfernen Sie diese mit einem weichen Tuch, das in Seifenwasser getränkt und ausgewrungen wurde.
- Achten Sie darauf, dass Sie das Gehäuse nicht beschädigen.
- Das mitgelieferte Reinigungstuch ist waschbar und kann mehrmals benutzt werden.

### So vermeiden Sie eine Beschädigung des Lautsprechers

- Bauen Sie die Lautsprechereinheiten, die Schaltkreise und das Gehäuse nicht auseinander und modifizieren Sie sie nicht.
- Wenn der Klang verzerrt ist oder Rauschen auftritt, ist die Verstärker-Ausgangsleistung möglicherweise zu hoch für die Lautsprechereinheiten. Drehen Sie die Lautstärke herunter, da ansonsten die Lautsprechereinheiten beschädigt werden können.

### So vermeiden Sie eine Beschädigung der Schaltkreise

Speisen Sie nicht fortlaufend die folgenden Signale ein:

- Das Rauschen zwischen zwei Radiosendern
- Hochfrequenzsignale von elektronischen Instrumenten
- Hochleistungs- und Hochfrequenzsignale im schnellen Vorlauf oder schnellen Rücklauf eines Kassettenrecorders

## Nederlands

### Voor klanten in Europa

**Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn.**

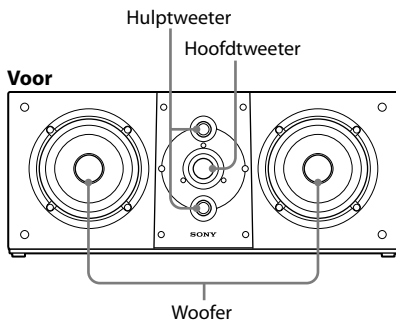
Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.



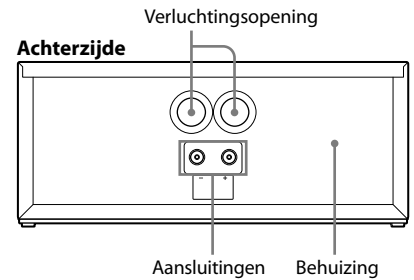
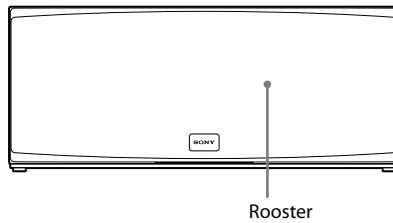
**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)**

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recyclen van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## A Luidsprekeronderdelen

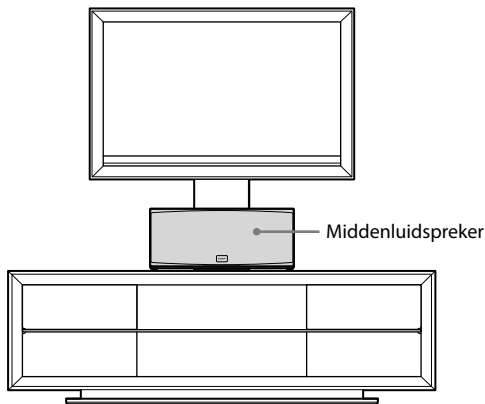


Met het rooster bevestigd\*1

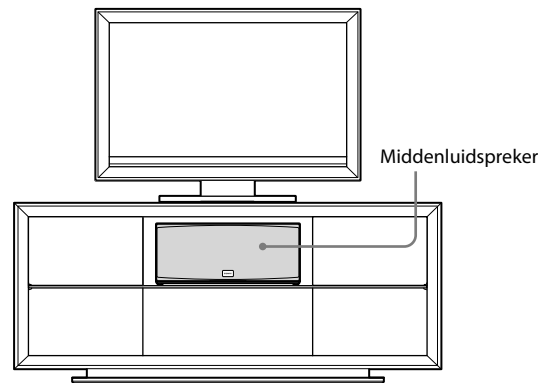


## B De luidspreker opstellen

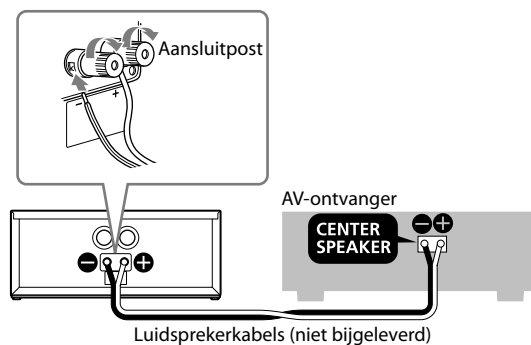
① De luidspreker op het meubel plaatsen



② De luidspreker in het meubel plaatsen



## C Aansluitingen van de AV-ontvanger



## A Luidsprekeronderdelen

### Opmerkingen bij het gebruik

- Raak nooit het diafragma van een luidspreker aan.
- De kleur en het uiterlijk (de korrel) van de behuizing kunnen variëren omdat er gebruik wordt gemaakt van natuurlijk hout. Afhankelijk van de belichting kan de behuizing er anders uitzien; dit wijst niet op beschadiging.
- Plaats uw handen of bepaalde voorwerpen niet in de verluchtingsopening aan de achterzijde van de behuizing.
- Probeer nooit voorwerpen die in een verluchtingsopening terechtgekomen zijn zelf te verwijderen. Neem hiervoor contact op met de dichtstbijzijnde verdeler.

\*1 Zorg ervoor dat het rooster correct georiënteerd is voor u het bevestigt. Druk bij het bevestigen stevig boven de pin. Als het rooster uitsteekt (het laat niet los), drukt u het volledig in. Het is aan te raden het rooster te bevestigen als de luidspreker niet wordt gebruikt om te voorkomen dat deze beschadigd raakt. U kunt de luidspreker gebruiken met het rooster bevestigd, maar u kunt nog betere prestaties boeken door het rooster te verwijderen. Zorg er bij het verwijderen voor dat u het rooster niet plooit of vervormt.

## B De luidspreker opstellen

De luidsprekerplaatsing is een van de belangrijkste factoren om een kwaliteitsvolle geluidproductie te bekomen. Om de capaciteiten van de luidspreker ten volle te kunnen benutten, dient u rekening te houden met de volgende punten bij het plaatsen:

- Plaats de luidspreker op een harde, vlakke ondergrond.
- Wij raden u aan de luidspreker op het meubel te plaatsen (B-①).
- Afhankelijk van het type meubel kunt u de luidspreker ook in het meubel plaatsen (B-②).

### Zet de luidspreker niet op de volgende plaatsen:

- Op plaatsen die blootgesteld zijn aan hoge temperaturen of direct zonlicht
- Op plaatsen die zeer stoffig of vuil zijn
- Op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad
- In de buurt van broncomponenten (cd-spelers, opnameapparaten enz.)
- In de buurt van magnetische kaarten (creditcards, pendelpassen enz.)  
Magnetische kaarten kunnen beschadigd raken door de magneten aanwezig in de luidsprekers.
- In de buurt van apparaten die gestoord kunnen worden door magnetische velden, zoals een digitale videorecorder. Plaats dergelijke apparaten meer dan 5 cm uit de buurt van de luidspreker.
- In de buurt van een televisie  
De luidspreker is niet magnetisch afgeschermd. Als u de luidspreker in de buurt van een CRT-televisie gebruikt, zullen de kleuren op de televisie bijgevolg afwijkingen vertonen. Als de kleuren afwijkingen vertonen, schakelt u de televisie uit en vervolgens na 15 tot 30 minuten weer in. Als de kleurafwijkingen niet verdwijnen, vergroot u de afstand tussen de luidspreker en de televisie.

## C Aansluitingen van de AV-ontvanger

### De ontvanger selecteren/luidsprekerkabels kiezen

Kies voor een ontvanger (niet bijgeleverd) en luidsprekerkabels (niet bijgeleverd) die aan de volgende vereisten voldoen.

#### Voor het selecteren van een ontvanger:

De luidsprekerimpedantie bedraagt 4 ohm. Een te hoog volume kan de luidspreker beschadigen; controleer dus de volumeknop op de ontvanger en vermijd een te hoge invoer.

#### Voor de luidsprekerkabels

Om kwaliteitsvolle geluidsignalen te kunnen produceren, gebruikt u zo kort mogelijke luidsprekerkabels met één van de volgende types uiteinden:

- Met de kabelkern (diameter van minder dan 4,5 mm) zichtbaar door de beschermplaat  
10 mm te verwijderen aan beide polen (+ en -)  
De blote kabelkern kan na verloop van tijd oxideren. Sluit in dit geval de luidsprekerkabels opnieuw aan na een stuk beschermplaat te hebben verwijderd zodat er een nieuw stuk kabelkern zichtbaar is aan beide kanten. Zo bent u verzekerd van een betere geluidskwaliteit.
- Met vorkkabelschoenen (binnendiameter van meer dan 8 mm en buitendiameter van minder dan 12 mm)

### De ontvanger aansluiten

#### Schakel de ontvanger uit vooraleer u de aansluitingen doorvoert.

Verbind de aansluitingen van de luidspreker met de aansluitingen voor de middenluidspreker op de ontvanger.

#### Opmerking

Draai elke aansluitpost stevig vast. Controleer regelmatig of de aansluitposten nog voldoende vastgedraaid zijn om te verhinderen dat de kabels na verloop van tijd loslaten.

#### Warmdraaien

Het duurt even voor de luidspreker zijn optimale prestaties bereikt. Gebruik de luidspreker gedurende 10 uur op een normaal volume om deze te laten warmdraaien.

## Specificaties

Luidsprekersysteem	2-wegs-, 5-driver-luidsprekersysteem, basreflex
Luidspreker	Woofer: 130 mm, conustype (2) Tweeter: hoofd tweeter, 25 mm, koepeltype (1) Hulptweeter, 19 mm, koepeltype (2)
Nominale impedantie	4 ohm
Maximaal ingangsvermogen	100 watt
Gevoeligheid	88 dB (2,83 V, 1 m)
Frequentiebereik	45 Hz - 45.000 Hz
Afmetingen (b/h/d)	Ong. 490 × 205 × 325 mm
Gewicht	Ong. 17 kg

Bijgeleverde accessoires	Reinigingsdoekje (1)
--------------------------	----------------------

Wijzigingen in ontwerp en specificaties voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

## Voorzorgsmaatregelen

### Voor u een ontvanger of een broncomponent in- of uitschakelt

Zet het volumeniveau van de ontvanger op de minimumstand.

### Als de basgeluiden niet hoorbaar of de fonische posities van de instrumenten onduidelijk zijn

Zorg ervoor dat de uiteinden (+/-) van de luidsprekerkabels aangesloten zijn op de correcte luidspreker aansluitingen.

### De behuizing reinigen

- Gebruik geen neutraal detergent, benzene of alcohol; deze kunnen de afwerking van de behuizing beschadigen.
- Om de mooie glans van de behuizing langdurig te behouden, stof u deze voorzichtig af met een zachte borstel of een plumeau en veegt u deze daarna schoon met het bijgeleverde reinigingsdoekje. (Gebruik hiervoor geen schrobborstel of spons.)
- Verwijder vlekken zoals vingerafdrukken of olieplekken voorzichtig met het bijgeleverde reinigingsdoekje.
- Wanneer bepaalde vlekken moeilijk verwijderbaar zijn, veegt u deze af met een zachte doek die bevochtigd is met zeepwater en goed uitgewrongen is.
- Zorg ervoor dat u de behuizing niet beschadigt.
- Het bijgeleverde reinigingsdoekje kan gewassen en herhaaldelijk gebruikt worden.

### Schade aan de luidspreker vermijden

- Haal de luidsprekers, netwerkcircuits of de behuizing niet uit elkaar en wijzig deze niet.
- Als het geluid vervormd is of er ruis hoorbaar is, is het mogelijk dat het uitgevoerde vermogen van de versterker de luidsprekers overbelast. Verlaag het volume om schade aan de luidsprekers te vermijden.

### Schade aan de circuits vermijden

Voer nooit doorlopend de volgende signalen in:

- FM-ruis (tussen zenders)
- Hoogfrequente signalen van elektronische instrumenten
- Signalen met een hoge uitvoer en frequentie in de standen snel vooruitspoelen en terugspoelen van een bandrecorder

**Per il mercato europeo**

**Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE.**

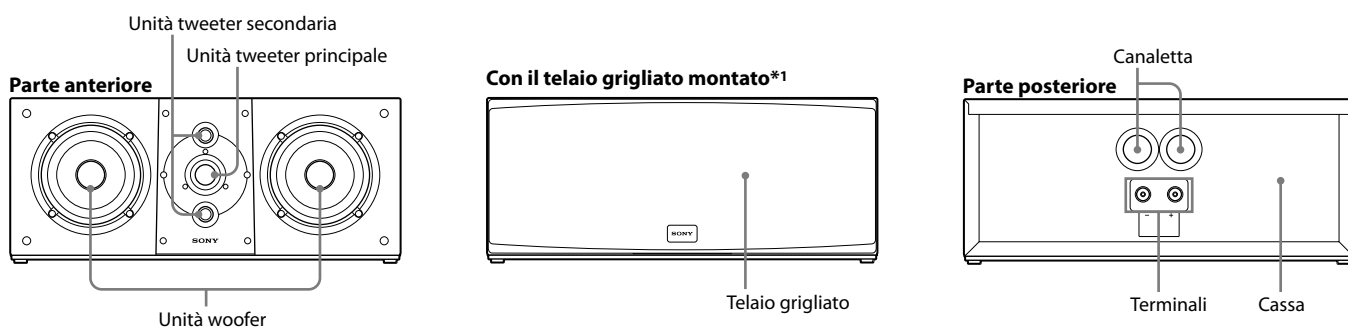
Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.



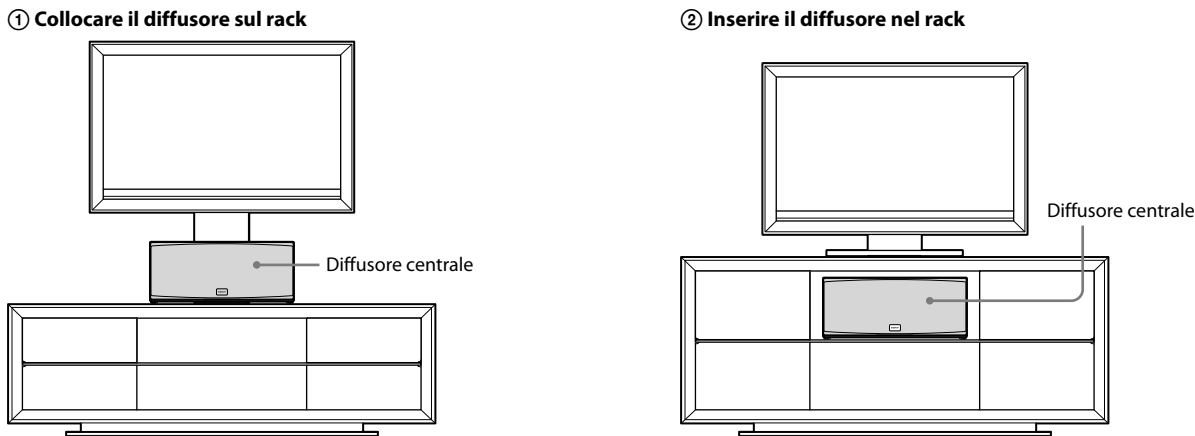
**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

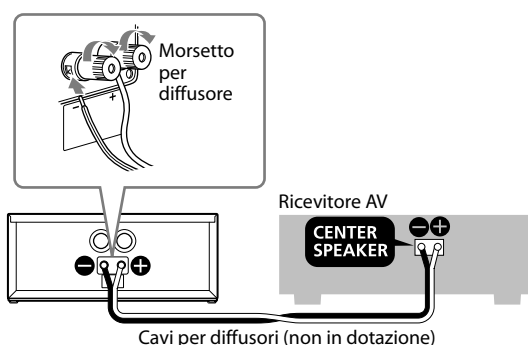
**A Indice dei componenti del diffusore**



**B Collocazione del diffusore**



**C Collegamenti del ricevitore AV**



## A Indice dei componenti del diffusore

### Note sull'utilizzo

- Non toccare il diaframma dei diffusori.
- Il colore e l'aspetto (grana) possono variare, poiché le casse sono realizzate in legno naturale. Le casse possono assumere un aspetto diverso a seconda delle condizioni di illuminazione, ma ciò non indica un'anomalia.
- Non inserire alcun tipo di oggetto o la mano nella canaletta posta sulla parte posteriore della cassa.
- Se è presente un corpo estraneo nella canaletta, non cercare di estrarlo da soli. Rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

\*1 Prima di installare il telaio grigliato, assicurarsi che l'orientamento di installazione sia corretto. Durante l'installazione, premere sopra il perno per fissarlo. Se il telaio grigliato sporge verso l'esterno (ma non si stacca), spingerlo a fondo. L'installazione del telaio grigliato è raccomandata anche se non si utilizza il diffusore, per proteggerlo da eventuali danni. Il diffusore può essere utilizzato con il telaio grigliato installato, ma si ottengono prestazioni superiori rimuovendo il telaio grigliato. Durante la rimozione dei telai grigliati, fare attenzione a non piegarli o deformarli eccessivamente.

## B Collocazione del diffusore

Il posizionamento dei diffusori è uno dei fattori più importanti per ottenere suoni di alta qualità. Attenersi alle seguenti istruzioni nel posizionare il diffusore per sfruttare al massimo tutte le sue potenzialità:

- Posizionare il diffusore su un pavimento liscio e solido.
- Si consiglia di collocare il diffusore sul rack (B-①).
- A seconda del tipo di rack, si può inserire il diffusore all'interno del rack (B-②).

### Non collocare il diffusore in luoghi aventi le seguenti caratteristiche:

- Luoghi caratterizzati da temperature elevate o esposti alla luce diretta del sole
- Luoghi caratterizzati da elevate quantità di polvere e sporcizia
- Luoghi caratterizzati da un'elevata umidità
- Vicino a sorgenti audio (lettori CD, giradischi, ecc.)
- Vicino a schede magnetiche (carte di credito, abbonamenti a trasporti pubblici, ecc.)
- Se i colori potrebbero smagnetizzarsi a causa dei magneti presenti nei diffusori.
- Vicino a dispositivi che subiscono l'influenza di effetti magnetici, come registratori video digitali. Distanziare tali dispositivi di almeno 5 cm.
- Vicino a televisori

Il diffusore non è provvisto di schermatura magnetica. Pertanto, utilizzando il diffusore vicino a televisori a tubo catodico, i colori visualizzati sullo schermo potrebbero risultare sfalsati.

Se i colori risultano sfalsati, spegnere il televisore e attendere 15 o 30 minuti prima di riaccenderlo. Se l'effetto sui colori persiste, distanziare maggiormente il diffusore dal televisore.

## C Collegamenti del ricevitore AV

### Selezionare il ricevitore e dei cavi per i diffusori

Selezionare un ricevitore (non in dotazione) e i cavi del diffusore (non in dotazione) attenendosi alle seguenti indicazioni.

#### Per selezionare un ricevitore:

L'impedenza nominale dei diffusori è di 4 ohm. I suoni a volume eccessivo possono danneggiare il diffusore, pertanto prestare attenzione alla posizione della manopola del volume del ricevitore ed evitare ingressi troppo elevati.

#### Requisiti per la scelta dei cavi dei diffusori

Per ottenere suoni di elevata qualità, occorre scegliere cavi della lunghezza minima necessaria, aventi una delle seguenti caratteristiche alle estremità:

- Con fili scoperti (di diametro inferiore a 4,5 mm) fino a 10 mm dalle estremità + e - (spelarli rimuovendo la guaina)
- I fili nudi possono ossidarsi con il tempo. In tal caso, ricollegare i cavi dei diffusori dopo aver rimosso un'altra sezione della guaina per scoprire una nuova porzione dei fili su ciascuna estremità. In questo modo, la qualità del suono sarà migliore.
- Con capicorda a forcina (con diametro interno superiore a 8 mm e diametro esterno inferiore a 12 mm)

### Collegare il ricevitore

#### Prima di eseguire il collegamento, spegnere il ricevitore.

Collegare i terminali del diffusore ai terminali del diffusore centrale del ricevitore.

#### Nota

Serrare bene i due morsetti per diffusore. Si consiglia di verificare periodicamente che questi morsetti siano ben serrati, per evitare che si allentino con il passare del tempo.

#### Rodaggio

Il diffusore richiede un certo tempo prima di fornire prestazioni ottimali. Utilizzare il diffusore a volume normale per circa 10 ore, per il rodaggio.

## Caratteristiche tecniche

Sistema di diffusori	Sistema di diffusori a 2 vie, a 5 driver, bass reflex
Unità diffusori	Woofer: 130 mm, tipo a cono (2) Tweeter: tweeter principale, 25 mm, tipo a cupola (1) Tweeter secondario, 19 mm, tipo a cupola (2)
Impedenza nominale	4 ohm
Potenza massima in ingresso	100 watt
Sensibilità	88 dB (2,83 V, 1 m)
Risposta in frequenza	45 Hz - 45.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 490 × 205 × 325 mm
Peso	Circa 17 kg

Accessori in dotazione Panno per pulire (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Precauzioni

### Prima di accendere/spengere un ricevitore o una sorgente audio

Impostare il volume del ricevitore al minimo.

### Se non si sentono i bassi o se le posizioni degli strumenti non sono chiare

Assicurarsi che i cavi dei diffusori siano collegati correttamente, facendo corrispondere il + e il - ai terminali appropriati dei diffusori.

### Pulizia della cassa

- Non utilizzare alcun tipo di detergente neutro, benzene o alcol, poiché possono danneggiare il rivestimento superficiale della cassa.
- Per mantenere a lungo la lucentezza della cassa, rimuovere delicatamente la polvere con uno spazzolino morbido o con un piumino per la polvere, quindi strofinare la cassa con il panno per pulire in dotazione. (Non utilizzare alcun tipo di spazzola o spugna abrasiva.)
- Eliminare accuratamente le macchie come ditate o spruzzi d'olio con il panno per pulire in dotazione.
- Nel caso di macchie persistenti, strofinare con un panno morbido imbevuto di acqua saponata, quindi torcere lo straccio per eliminare l'acqua e asciugare.
- Fare attenzione a non danneggiare la cassa.
- Il panno per pulire in dotazione è lavabile e si può utilizzare più volte.

### Per evitare di danneggiare il diffusore

- Non smontare o apportare modifiche ai diffusori, ai circuiti di rete o alla cassa.
- Se il suono è distorto o insorge del rumore, l'uscita dell'amplificatore potrebbe sovraccaricare i diffusori. Diminuire il volume o si potrebbero danneggiare i diffusori.

### Per evitare di danneggiare i circuiti

Non utilizzare i diffusori per periodi prolungati con i seguenti segnali d'ingresso:

- Disturbi tra le stazioni FM
- Segnali ad alta frequenza di strumenti elettronici
- Segnali di alto livello e ad alta frequenza emessi da un registratore in modalità di riavvolgimento o avanzamento veloce

**Uwaga dla klientów w Europie**

**Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej.**

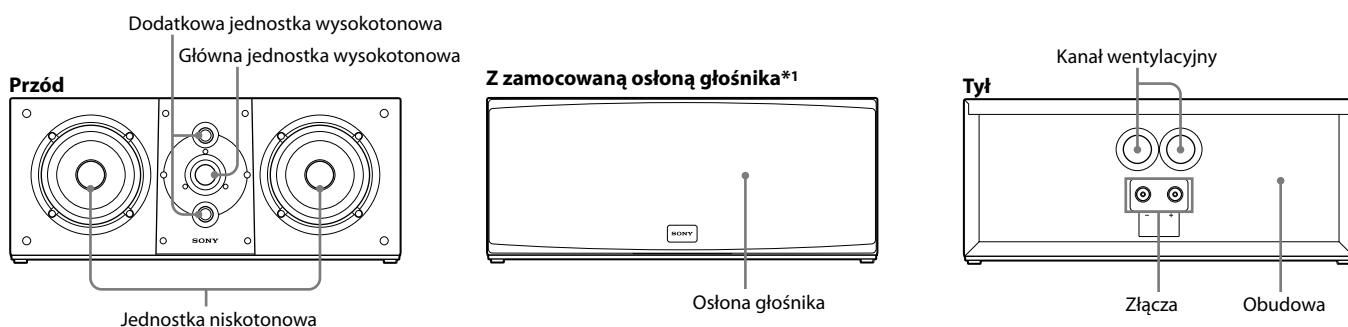
Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia. Zapytania dotyczące zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey, KT13 0XW, United Kingdom. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji.



**Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)**

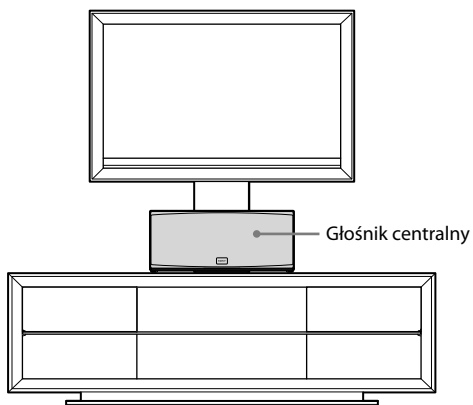
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

## A Indeks części głośnika

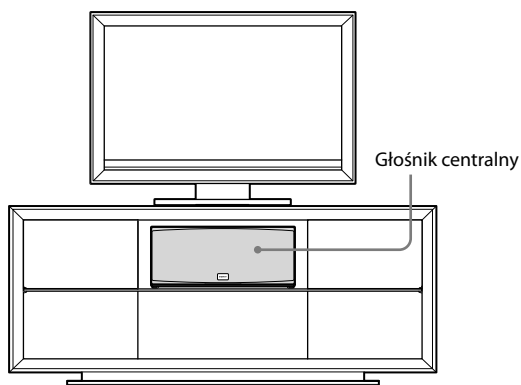


## B Ustawianie głośnika

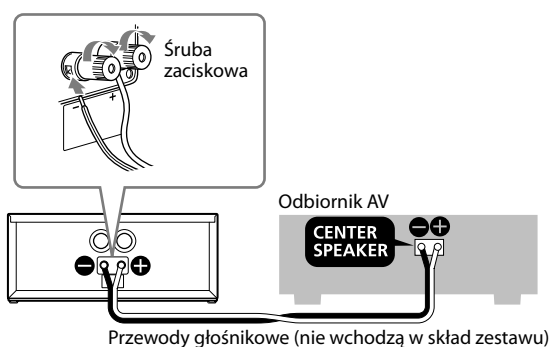
### ① Ustawianie głośnika na stojaku



### ② Ustawianie głośnika w stojaku



## C Złącza odbiornika AV





## A Indeks części głośnika

### Uwagi dotyczące użytkowania

- Nie wolno dotykać membran jednostek głośnikowych.
- Kolor i wygląd (wzór słów) obudowy może się różnić, ponieważ stosowane jest naturalne drewno. W zależności od warunków oświetlenia, obudowy mogą się różnić, ale to nie oznacza uszkodzenia.
- Nie wolno wkładać żadnych obiektów ani rąk do kanału wentylacyjnego znajdującego się w tylnej części obudowy.
- Jeśli w kanale wentylacyjnym znajduje się ciało obce, nie wolno próbować wyciągać go samemu. Należy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży.

\*1 Przed założeniem osłony głośnikowej należy upewnić się, że jest ona prawidłowo ustawiona. Podczas zakładania należy naciskać nad kolkiem, aby dobrze go zamocować. Jeśli osłona głośnikowa wystaje na zewnątrz (nie spada), należy ją dopchnąć. Zaleca się założenie osłony głośnikowej nawet wtedy, gdy głośnik nie będzie używany, w celu jego ochrony przed uszkodzeniami. Głośnik można wykorzystywać z założoną osłoną głośnikową, ale doskonałe rezultaty można uzyskać po zdjęciu osłony głośnikowej. Podczas zdejmowania osłony głośnikowej należy uważać, aby nie zginać lub nie zniekształcać jej nadmiernie.

## B Ustawianie głośnika

Ustawienie głośników jest jednym z najważniejszych czynników, umożliwiających uzyskanie dźwięku o wysokiej jakości. Aby w pełni wykorzystać charakterystykę głośnika, podczas jego ustawiania należy zwrócić uwagę na następujące czynniki:

- Głośnik należy ustawić na twardej, płaskiej powierzchni.
- Zaleca się ustawianie głośnika na stojaku (B-①).
- W zależności od typu stojaka, można ustawić głośnik w stojaku (B-②).

### Głośnika nie wolno umieszczać w następujących miejscach:

- Miejsca narażone na działanie wysokich temperatur lub bezpośrednich promieni słońca
- Miejsca, w których występuje nadmierne zakurzenie i zabrudzenie
- Miejsca narażone na działanie wysokiej wilgotności
- W pobliżu komponentów źródłowych (odtwarzaczy CD, odtwarzaczy nagrań itp.)
- W pobliżu kart magnetycznych (karty kredytowe, bilety itp.)

Karty magnetyczne mogą ulec uszkodzeniu przez magnesy znajdujące się w jednostkach głośnikowych.

- Pole magnetyczne może mieć wpływ na znajdujące się w pobliżu urządzenia, takie jak cyfrowa nagrywarka wideo. Takie urządzenia należy ustawić w odległości ponad 5 cm.
  - W pobliżu telewizorów
- Głośnik nie posiada ekranowania magnetycznego. Dlatego, w przypadku użycia głośnika w pobliżu telewizorów z lampami kineskopowymi, na ekranie telewizora może dojść do zmiany odcieni kolorów.

Jeśli dojdzie do zmiany odcieni kolorów, należy wyłączyć telewizor, a następnie ponownie go włączyć po upływie 15 lub 30 minut. Jeśli zmiana odcieni kolorów nadal występuje, należy zwiększyć odległość pomiędzy głośnikiem a telewizorem.

## C Złącza odbiornika AV

### Dobór odbiornika/przewodów głośnikowych

Należy wybrać odbiornik (nie wchodzi w skład zestawu) i przewody głośnikowe (nie wchodzi w skład zestawu) spełniające poniższe wymagania.

#### W przypadku wyboru odbiornika:

Impedancja głośnika wynosi 4 omy. Zbyt duża głośność dźwięku może uszkodzić głośnik, więc należy zwracać uwagę na położenie pokrętki głośności w odbiorniku i unikać nadmiernego poziomu sygnału wejściowego.

#### Wymagania dotyczące wyboru przewodów głośnikowych

W celu uzyskania wyjściowego sygnału dźwiękowego o wysokiej jakości, należy użyć przewodów głośnikowych o minimalnej niezbędnej długości, które wyposażone są w jedne z dwóch poniższych zakończeń:

- Z żyłami (o średnicy mniejszej niż 4,5 mm) odsłoniętymi poprzez usunięcie izolacji na długości 10 mm na każdym końcu + oraz -  
W miarę upływu czasu odsłonięta żyła może ulegać utlenianiu. W takim przypadku należy ponownie podłączyć przewody głośnikowe, po usunięciu izolacji w celu odsłonięcia świeżego fragmentu żyły, na każdym z końców. Dzięki temu jakość dźwięku będzie lepsza.
- Z wtyczkami widelkowymi (o średnicy wewnętrznej powyżej 8 mm i średnicy zewnętrznej poniżej 12 mm)

### Podłączanie odbiornika

#### Przed podłączeniem należy wyłączyć odbiornik.

Złącza głośnika należy podłączyć do złączy w odbiorniku.

#### Uwaga

Należy dobrze dokręcić każdą śrubę zaciskową. Zaleca się okresowe kontrolowanie dokręcenia śrub zaciskowych w celu uniknięcia ich poluzowania w miarę upływu czasu.

#### Informacje na temat układania

Uzyskanie przez głośnik najwyższej wydajności może potrwać.

Należy używać głośnik przy normalnej głośności przez około 10 godzin, aby go ułożyć.

## Dane techniczne

System głośników	2-drożny, 5-jednostkowy system głośników, typu bass reflex
Jednostka głośnikowa	Niskotonowa: 130 mm typu stożkowego (2) Wysokotonowa: Główny głośnik wysokotonowy, 25 mm typu kopułowego (1) Dodatkowa wysokotonowa, 19 mm typu kopułowego (2)
Impedancja znamionowa	4 omy
Maksymalna moc wejściowa	100 W
Czułość	88 dB (2,83 V, 1 m)
Zakres częstotliwości	45 Hz – 45 000 Hz
Wymiary (s/w/g)	Ok. 490 × 205 × 325 mm
Masa	Ok. 17 kg
Dostarczone akcesoria	Ściereczka czyszcząca (1)

Projekt i dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedniego powiadomienia.

## Środki ostrożności

### Przed włączeniem/wyłączeniem odbiornika lub komponentu źródłowego

Ustaw głośność odbiornika na minimum.

### Jeśli nie słycać basów lub położenie dźwiękowe instrumentów jest nieokreślone

Upewnij się, że bieguny +/- przewodów głośnikowych podłączone są do właściwych złączy głośnika.

### Czyszczenie obudowy

- Nie wolno używać żadnego rodzaju neutralnych detergentów, benzenu lub alkoholu, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.
- Aby zachować wysoki połysk obudowy przez długi okres czasu, należy delikatnie zetrzeć kurz za pomocą miękkiej szczoteczki lub miotłki do kurzu, a następnie wytrzeć obudowę przy użyciu dostarczonej ściereczki czyszczącej. (Nie wolno używać żadnego rodzaju szczotek do szorowania lub gąbek.)
- Smugi, takie jak ślady palców lub tłuste plamy należy ostrożnie wycierać dostarczoną ściereczką czyszcząca.
- W przypadku trudnych do usunięcia smug, należy je wycierać miękką ściereczką nasączoną mydlinami i wyciśniętą do sucha.
- Należy upewnić się, że obudowa nie zostanie uszkodzona.
- Dostarczoną ściereczkę czyszcząca można prać i używać wielokrotnie.

### Aby uniknąć uszkodzenia głośnika

- Nie wolno demontować lub modyfikować jednostek głośnikowych, obwodów sieciowych lub obudowy.
- Jeśli dźwięk jest zniekształcony lub występują szumy, może to oznaczać przeciążenie głośników przez moc wyjściową wzmacniacza. Należy zmniejszyć głośność, bo w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia głośników.

### Aby uniknąć uszkodzenia obwodów

Nie wolno doprowadzać w sposób ciągły następujących sygnałów:

- Szumu obecnego pomiędzy stacjami FM
- Sygnałów o wysokiej częstotliwości z urządzeń elektronicznych
- Głośniejszych sygnałów o wysokiej częstotliwości występujących podczas przewijania magnetofonów do przodu lub do tyłu





